



# La Guineea Española

## REVISTA QUINCENAL.

SE PUEBLICA LOS DIAS 10 Y 25 DE CADA MES  
CON APROBACIÓN ECLESIASTICA.

Dirección y Redacción (Basilé)  
Administración (Banapà)

### PRECIOS DE SUSCRIPCION

AFRICA OCCIDENTAL: 4 pesetas por semestre  
Pago Adelantado. Número atrasado: una peseta.

### PRECIOS DE ANUNCIOS, ESQUELAS Y COMUNICADOS

**CUBIERTAS.** — Espacio comprendido en una  
6ª. parte de columna 1,50 ptas. por nº.  
Id. 2 sextas partes 3 ptas. id.  
Id. media columna 5 ptas. id.  
Id. columna entera 10 ptas id.  
**TEXTO.** — Lo mismo con recargo de 1 peseta

### RECOMENDAMOS

las siguientes publicaciones con cuyo cambio nos honramos:

**El Correo Español:** diario católico. Apartado, 180. Madrid

**La Gaceta del Norte:** diario católico, Henao, 8, Bilbao.

**Razón y Fe:** revista mensual redactada por PP. de la Compañía de Jesús, plaza de Sto. Domingo, 14. Madrid

**El Siglo Futuro:** diario católico. Alcalá, 10, 2º. Madrid.

**La Gaceta del Sur:** diario católico. Granada. Gran Vía, 26.

**El Correo de Andalucía:** diario católico. Sevilla. Rivero, 6.

**El Mensajero del Corazón de Jesús:** revista mensual ilustrada. Bilbao. Ayala 3.

## SECCION RELIGIOSA

### SANTORAL

#### MARZO

- Día 26 M.—S. Braulio ob.  
Día 27 M.—S. Juan Damasceno cf.  
Día 28 J.—S. Eustasio mr.  
Día 29 V.—S. Los Dolores de la V. Sma.  
Día 30 S.—S. Juan Climaco ab.  
Día 31 \*Domingo de Ramos

#### ABRIL

- Día 1 L. Santo.—S. Venancio ob.  
Día 2 M. Santo.—S. Francisco de Paula  
Día 3 M. Santo.—S. Benito de Par. cf.  
Día 4 J. Santo.—S. Isidoro arz. de Sevilla  
Día 5 V Santo.—S. Vicente Ferrer cf.  
Día 6 S. Santo.—S. Celestino p. y mr.  
Día 7 \*Domingo de Resurrección  
Día 8 L.—S. Dionisio ob  
Día 9 M.—Sta. Casilda v.  
Día 10 M.—Stos. Daniel y Ezequiel prof.

### ¿Quién es feliz?

#### El que sabe orar.

Tomado de nuestra hojita popular «EL BUEN AMIGO»)

Te he prometido, amigo mío, guiarte por el camino de la verdadera felicidad en este mundo, y no dejarte hasta hacerte eternamente feliz en el cielo. Sigue tú mis desinteresados consejos, que no son míos, sino aprendidos de los santos, y verás como alcanzas cuanto te he prometido, y dirás que me quedo muy corto.

En la visita de hoy te recomiendo con toda mi alma que tengas espíritu de oración, ó sea, que te acostumbres á levantar con frecuencia el corazón á Dios. invocándole en todas tus necesidades, en tus tristezas, en tus tentaciones, y hasta después de tus caídas.

La oración es tan necesaria al alma como la respiración al cuerpo; y así como el cuerpo no puede vivir sin respirar, así el alma no puede conservar la vida de la gracia sin la oración. Por esto dice Sta. Teresa de Jesús que quien omite la oración no necesita demonio que le tienta al mal, él por sí mismo corre á precipitarse en el infierno; en tanto que un alma que ora está salvada. Otros santos para manifestarnos la necesidad de la oración, usan de comparaciones como estas: un alma sin oración es semejante á un pájaro á quien han cortados las alas, no puede volar, ni goza de libertad: es como un bote sin remos ni timón que arrastran las olas y los vientos y en cada momento está expuesto á perecer; es como un soldado que se pone á pelear contra sus enemigos completamente desarmado. No es, pues, extraño que S. Alfonso M. de Ligorio, hablando con toda clase de cristianos diga con tanta vehemencia: orad, orad, orad, no ceséis jamás de orar; con la oración es cierto que os salvaréis; sin la oración es cierto que os condenaréis. Y para concluir; el mismo Jesucristo nos dice en el sagrado

Evangelio: "oportet semper orare" conviene orar de continuo.

Mas ¿cómo cumplirá el buen cristiano con este precepto indispensable de la oración? De dos maneras, y las dos son necesarias. Primeramente debe dedicarse de cuando en cuando algunos tiempos espresamente á la oración: así por ejemplo debe orar levantarse por la mañana, ofreciendo á Dios la obras y trabajos de aquel día y pidiéndole su gracia para no cometer el pecado.

Debe orar por la noche, ante de entregarse al necesario descanso: porque durante el día ha recibido muchos beneficios del Señor y es muy justo y debido que le dé las gracias. Agradeces á tus amigos los beneficios que te hacen, y ¿no los agradecerás con mucha más razón á Dios de quien lo recibes todo? Durante el día con tus faltas de correspondencia á la gracia has contraído muchas deudas con su Divina Majestad y por ellas debes darle satisfacción pidiéndole que te las perdone: tal vez habrás cometido algún pecado, y te atreverás á entregarte al descanso, teniendo en tu corazón un monstruo tan horrible, peor que el mismo demonio? Ponte, pues, de rodillas en la presencia de Dios y con todo el dolor de tu alma haz el acto de contrición. El buen cristiano reza también siempre antes y después de comer; en los peligros del alma y del cuerpo se ecoge á la protección de Dios, y le da gracias cuándo se ha librado de ellos, y lo mismo siempre que le sale bien alguna cosa ó algún trabajo que ha emprendido.

En la casa del buen cristiano se reza todos los días el Sto. Rosario. Al anochecer, después de los trabajos del día, reunida toda la familia, ofrecen á los ángeles el espectáculo más agradable, alabando todos juntos á la Reina del cielo con la devoción que le es más grata, el Rosario en familia.

Y no me digas que esto te va á quitar el tiempo que necesitas para tus ocupaciones, porque es todo lo contrario; pues este espíritu de oración te ayudará á hacerlas mejor y con más paz y tranquilidad.

Si quieres tener una vida feliz, ora siempre, aun en medio de los trabajos, como nos enseñó Jesucristo.

TUBA, C. M. F.

### UN PERRO COMO POCOS

Siguiendo el molinero su infame vicio se encaminó un día á su codiciada taberna. Detrás de él seguía como aburrido y mal humorado *Precioso*. Apenas llegaron, descubrió éste un pan en cima de la mesa y de un salto sube á ella, lo coje en su enorme boca y echa á correr cual si fuese un galgo.

Enorme gritería se levantó en la taberna. Todos llamaban por el Precioso; mas éste ya había salido del pablado y corría velozmente hacia el molino. El molinero acosado por sus compinches corre tras él, amenazándole con la muerte. Coje una piedra y dióle tan certaro golpe, que fracturó una pierna al pobrecito animal. El inopinado contratiempo no le hizo parar. Con las tres piernas útiles adelanta el paso, hasta que fatigado y sudando llega al mo-

lino, deja caer el pan á los pies de su amo, y chillando lastimosamente, se retira al pié de la lumbre.

Era la hora de ir á la escuela por la tarde. Los niños no se habían podido aun desayunar. El Señor bendito, dijo para sí la buena mujer, no quiere hoy dejarnos sin el pan cotidiano. Llama á los niños, repárteles á cada uno su pedazo y un poquito que sobraba pensaba partirlo con el Precioso que se lo había traído.

En esto llega el marido. Precioso exhalaba tristes y apagados gemidos echado cerca de la lumbre. Los niños hambrientos devoraban con prisa el pedazo de pan, que tan caro había costado al pobrecito animal. La mujer trataba de vendar la pierna de aquel fiel amigo, para ver si podría conservarle la vida.

Un espectáculo tan extraño impresionó vivamente al molinero. Sintió enorme vergüenza de sí mismo. Un irracional le estaba dando la lección más conmovedora. Había dado á los hijos de su amo el pan que éste les negaba, y por dárselo, había sido víctima de su mismo dueño. Confuso y sin atreverse á proferir una palabra, se retiró á un aposento interior, y allí cayó de rodillas mirando con los ojos bañados por abundantes lágrimas á una Virgen dolorosa que se destacaba en la pared entre otras muchas imágenes.

Parecía que la virgen le hablaba con ternura y le decía. Hijo mío, por qué vives con tanto desarreglo? por qué me das tantos disgustos? Por qué ofendes tanto á mí Hijo? Mira estas espadas que están hincadas en mi corazón. Simbolizan las penas que por tí padecí y también las que estás causando á tu amante esposa y á tus inocentes hijos. Basta ya, hijo mío de tanto pecar; muda de vida, y entrará de nuevo en tu casa la paz y felicidad que se perdió á causa de tus extravíos.

Por mucho tiempo estuvo aquel hombre de rodillas mirando á la Imagen y derramando abundantes lágrimas. Su mujer lo observó por una rendija de la puerta; mas no le dijo una palabra. Las más ardientes súplicas de su alma llegaban al cielo pidiendo la conversión de su marido.

Al anoecer salió éste de casa. Encaminó á la del Sr. Cura. Permaneció sólo con aquel buen sacerdote por espacio de media hora, contándole con lágrimas todo lo que le había sucedido aquella tarde y pidiéndole que al día siguiente muy de mañana tuviese la caridad de oírle en confesión, por que quería mudar de vida. Al salir de la vivienda del párroco, llevaba en la mano un cestito. Llegando al molino, llamó aparte á su buena esposa y entre gándole el cesto le dijo que cenasen tranquilos aquella noche y que luego rezasen como solían el rosario. El iba á retirarse porque al día siguiente que ría madrugar.

Con efecto, todavía las estrellas brillaban en el firmamento y ya nuestro molinero vestido con la ropa de fiesta y cubierto con la capa se encaminó á la Iglesia del pueblo. Allí le esperaba el buen Pastor que le reconcilió con Dios y dióle la sagrada comunión. Su alma entró de nuevo á gozar de las delicias de la paz que por mucho tiempo había desaparecido.

Desde aquel día feliz todo rejuveneció en la casa

del molinero. Los niños en poco tiempo recobraban los colores perdidos. Sus vestidos se mudaron por otros más decentitos. La alegría más completa reinó en la familia.

El molinero no se asomó jamás por la taberna. Para mayor suerte el cuñado se volvió á América, desapareciendo aquel grave peligro.

El Precioso era para el molinero lo que el gallo para San Pedro. Al sentarse á la mesa lo tenía junto. á sí y siempre le daba la mejor tajada del plato.

---

## ECLIPSE TOTAL DE SOL PARA EL MES PRÓXIMO

---

Entre los fenómenos curiosos que ofrecerá el próximo mes de 1912 figura un eclipse total del sol.

Tendrá lugar el día 17 de abril, en el centro del día, y su duración en España será de seis segundos, y en Francia de dos á cuatro, según las distintas regiones en que sea perceptible.

En España, la faja de oscuridad no será muy ancha; pero atravesará por completo nuestro territorio, en dirección de Nordeste, á Suroeste, dando principio las primeras fases del eclipse á las once y cincuenta minutos de la mañana, para terminar á las dos menos veinte de la tarde,

---

## EL CATOLICISMO AVANZA

---

Según datos recogidos por un escritor italiano, los progresos del Catolicismo en el mundo durante el período de 1800 á 1900, han sido los siguientes:

En Inglaterra, prescindiendo de Irlanda, los 120,000 católicos de 1800, han llegado en 1907 á 2.180,000; en Alemania, de 6.000,000 á 20.321,441; en Holanda, de 1.822,000; á 3.000,000 en Suiza, de 420,000 á 1.822,000; en Rumania, de 16.000 á 150 mil; en Bosnia-Herzegovina, de 25,000 á 398,000; en Bulgaria, de 3000 á 23,000; en Servia, de 6,000 á 20,000; en los Estados Unidos, de 40,000 á 22.587,097; en el Canadá, de 160,000 á 2.250,000. La América latina cuenta hoy más de 40,000,000 de católicos. En Australia, donde no había, por decirlo así, un católico en 1800, hay 1 600,000.

---

## Nueva máquina

---

Por fin ha llegado el turno de inventar una máquina para las obras de albañilería. Un ingeniero canadiense acaba de construirla, habiendo demostrado en las experiencias efectuadas que puede colocar de 400 á 600 ladrillos por hora.

El mecanismo, cuyo funcionamiento exige por todo personal dos hombres y un muchacho, es aplicable á todo trabajo de albañilería, pues lo mismo establece cimientos que construye muros, paredes, tabiques y murallas, que levanta cercas, vallados, tapias y chimeneas.

En lo único que no puede competir con la mano del hombre es en hacer los asientos de los cer-

cos ó marcos de puertas y chimeneas.  
En cambio, revoca, blanquea, enlucce y estuca á maravilla.

Y si á esa ventaja se une la de ser relativamente bajo su coste (2500 pesetas) no es de extrañar que haya empezado á generalizarse tanto en el Canadá como en los Estados Unidos, y esto hasta el punto de haberse reunido las Asociaciones gremiales de construcción para ver de atajar el peligro.

	CORRESPONDENCIA			ADMINISTRATIVA		1912
	SUSCRIPCIÓN			ABONADA		
	D.	J.	G.	fin	Dbre.	
Elobey	—	J.	M.	—	—	—
—	—	F.	R.	—	—	—
—	—	J.	T.	—	—	—
—	—	M.	C.	—	—	—
Santa Isabel	—	J.	P.	—	—	1913
Río Campo	—	J. P.	D.	—	Marzo	—

## LA HORMIGA DE ORO Ilustración Católica

Se publica todos los sábados con información gráfica mundial, completísima y de actualidad palpitante. Tiene corresponsales fotográficos en todas las poblaciones de España y en las más importantes del extranjero.—Texto ameno é instructivo.

Precio de suscripción para estos Territorios del Golfo de Guinea

**DOCE PTAS. AL AÑO—Pago adelantado.**

**OFICINA DE ADMINISTRACION:**

PLAZA DE STA. ANA, 26. BARCELONA.

Se suscribe en todas las librerías católicas de España y en esta Administración.

LOS LECTORES DE «LA GUINEA ESPAÑOLA»  
pueden adquirir con importantes rebajas  
LA BIBLIOTECA

### CIENCIA Y ACCIÓN

(Estudios sociales)

Director: SEVERINO AZNAR Editor: SATURNINO CALLEJA

**CIENCIA Y ACCIÓN publica los libros más selectos que se escriben en el mundo sobre:**  
Sociología pura. — Psicología social. — Moral social. — Derecho social. — Cuestión social en general. — Cuestión agraria, obrera y de las clases medias. — Feminismo. — Regionalismo. — Anarquismo. — Individualismo. — Acción social. — Instituciones, organización y legislación sociales.

\*\*

Obras publicadas en la primera serie.

- Pavissich:** La acción social, 2 ptas.  
**Goyau:** Ketteler, 3 ptas.  
**Pavissich:** Mujer antigua y mujer moderna, 4 ptas.  
**Pavissich:** Un cáncer de la civilización, 3 ptas.  
**Allard:** Los esclavos cristianos, 4 ptas.  
**Brants:** Las grandes líneas de la Economía contemporánea (tres tomos), 12 ptas.

Obras publicadas en la segunda serie.

- Cada tomo una peseta.  
**Garriguet:** La propiedad.

**Garriguet:** El trabajo (dos tomos).

**Los Cases:** El paro forzoso.

**Rivière:** La tierra y el taller.

**Beaufreton:** La mujer en el hogar.

**Garriguet:** El valor social del Evangelio.

**Turmann:** Las asociaciones agrícolas en Bélgica, (dos tomos).

Los precios indicados son en rústica. Con lujosa encuadernación en tela, aumenta el precio **1 pta.** en la primera serie y **0,75** en la segunda. Se publica un tomo semanal aproximadamente.

**La Guinea Española** irá dando cuenta de los libros que se sirvan enviarnos.

### CUPÓN

Enviando á Saturnino Calleja, calle de Valencia, 28, Madrid, Apartado 447 este cupón con el importe de los libros de **Ciencia y Acción** que se deseen rebajará **15 por 100** de aquél en los volúmenes, de la primera serie y **10 por 100** en los de la segunda. En pedidos mayores de **diez pesetas**, franco de portes; en los de menor cantidad se aumenta **veinticinco céntimos** por tomo para España y **cincuenta céntimos** para América. Se remiten gratis á quien los pida, folletos explicativos de **Ciencia y Acción** y juicios que ha merecido al Episcopado hispano-americano, á la Prensa y á la crítica.

## LA VOZ DE FERNANDO POO

Defensor de los intereses de las Posesiones Españolas del Golfo de Guinea

Se publica quincenalmente.

Redacción y Administración: Plaza de la Universidad, 1. BARCELONA

# LA GUINEA ESPAÑOLA

**SUMARIO.** *Texto.*—El cacao de Fernando Póo.—Estudio sobre nuestra Colonia.—El cultivo del tabaco.—Lo que debe ser el Bubi.—Censo de los pueblos que acostumbran visitar los Misioneros de Elobey.—El comercio con Fernando Póo y sus dependencias, Río de Oro y demás posesiones españolas de Africa según los nuevos Aranceles de Aduanas.—De Annobón.—Quincena à la vista.—Desmintiendo rumores.—*Cubiertas.*—Santoral.—¿Quién es feliz? El que sabe orar.—Un perro como pocos.—Eclipse total del sol para el próximo mes.—El catolicismo avanza.—Nueva máquina.—Correspondencia Administrativa.—Anuncios.

## EL CACAO DE FERNANDO PÓO

**F**UÉ tan importante el envío de cacao que hizo esta Colonia en los primeros días del corriente año, que queremos recoger en esta página las principales impresiones y datos que desde Barcelona publica nuestro estimado compañero La Voz de Fernando Póo.

En la sección de «Mercados de cacao» escribe así.

La semana que hoy fine ha sido de importancia excepcional para este renglón pues se han vendido entre almacenistas y consumidores importantes de la región unos 22.000 sacos de Fernando Póo de los 34.709 importados por vapor «Isla de Panay». Como cerca 6.000 sacos de este arribo venían consignados à los almacenistas y otros 1.500 sacos van à epósito para destino extranjero, resultan solamente disponibles en primeras manos unos 5.000 sacos, cantidad muy exigua para atender necesidades que sabemos existen con perentoriedad pues como dijimos en nuestro último informe quedando ya lleno el cupo de dos millones de kilos para 1912; no pueden venir ya más expediciones de Fernando Póo à 50 pesetas por cien de derechos de arancel.

Se han reservado mucho los precios objeto de las operaciones anotadas pero se calcula que han oscilado entre pesetas 2'30 y 2'40 por kilo y por su surtido general que han sido de clases muy satisfactorias. Sobre este punto hemos de hacer remarcar muy especialmente la mejora general que se ha observado en el tratamiento del cacao en Fernando Póo, pues teniendo que concurrir una parte de la cosecha en el extranjero por razón de la ley vigente, han estudiado los sistemas perfeccionados de curación y aspecto y hoy Fernando Póo ofrece cacaos que competen dignamente con el mejor Santo Thome ó Bahía fermendet, anteponiéndose por muchos compradores à los cacaos Guayaquil (Balaos y Machalas).

De Guayaquil han llegado por «Legazpi» 1'100 sacos para almacenistas y 20 sacos Caracas que no tienen ninguna solicitud.

La tendencia general en los mercados extranjeros ha sido de flojedad en las cotizaciones pero hay que hacer notar un hecho y es que apesar de las grandes

cosechas de Guayaquil, Bahía y Costa de Oro, todo es absorbido por el consumo que en todos los países aumenta pero de un modo alarmante en Alemania, Estados Unidos y Holanda.

Con gran firmeza se cotiza para el detalle:

Fernando Póo superior	à	pesetas 260	por 100 kilos.
»	»	bueno à	» 250 » » »
»	»	corriente à	» 240 » » »
»	»	bajo à	» 230 » » »
Guayaquil, arriba Navidad	à	» 310	» » »

EHRlich

En la sección de Noticias publica los siguientes datos acerca de los receptores barceloneses:

El vapor «Isla de Panay» ha conducido à este puerto 34.709 sacos à las siguientes consignaciones: Ramón Goula, 10.669; Ambas Bay, 7.458; E. H. Moritz, 4.587; Rius y Torres, 3.429; Compañía Transatlántica, 2.584; H. de G.º J. Huelin, 2.581; Buxeres Hermanos y Font, 1.147; Morató y Sampere, 692; J. Rodríguez, 595; Mir y Suñol, 423; D. Mercé, 183; Angel Traval, 105; varios, 255.

El total sacos venidos hasta el presente de la actual cosecha es de 38.983 que han sido recibidos por las siguientes casas

Ramón Goula.	12.319 sacos.
Ambas Bay.	8.089 »
E. H. Moritz.	4.821 »
Rius y Torres.	3.690 »
H. de G.º J. Huelin.	3.324 »
Compañía Transatlántica.	2.865 »
Buxeres Hnos. y Font.	1.335 »
Morató y Sampere.	824 »
Joaquín Rodríguez.	614 »
Mir y Suñol.	497 »
Domingo Marcé.	230 »
Angel Traval.	119 »
Varios.	256 »

## Estudios sobre nuestra Colonia

### EL CULTIVO DEL TABACO.

De algún tiempo á esta parte viénesse hablando con interés por la Prensa española del cultivo en grande escala de esta tan codiciada como fructífera planta.

La Diputación provincial de Jaén ha tenido el feliz acuerdo de convocar á una asamblea magna á todas las demás Diputaciones andaluzas con el plausible objeto de solicitar la cooperación de los Sres. Diputados y Senadores de la región para que pidan al Gobierno que tenga á bien acceder al ensayo del cultivo del tabaco en los puntos de Andalucía en que por sus condiciones agronómicas haya garantía de éxito, con cuantas restricciones estime oportunas el Ministerio de Hacienda para que no padezcan los intereses del Tesoro por minoración de ingresos en la renta de Tabacos.

Un distinguido africanista ha sometido también á la deliberación del Gobierno las numerosas ventajas que se pudieran obtener declarando libre el cultivo y elaboración del tabaco en Ceuta y Melilla, mediante esto, dice, la Arrendataria tendría un ingreso 20 veces mayor: mediante esto las 400 familias españolas que se dedican en Tánger á la elaboración de este artículo y á las cuales la Sociedad del monopolio ha dejado sin recursos para vivir afuirían á dichos puntos, y mediante esto los indígenas de las Kábilas cercanas á nuestras posiciones cultivarían dicha planta con lo que aumentarían su riqueza y bienestar y se consolidaría la paz y dominación patria.

Bien haya la Diputación de Jaen y bien haya el aludido africanista que á raíz del proyecto de ley sobre colonización interior de España leído por el Sr. Canalejas en el Congreso han levantado la voz ya para que se cultive dentro de España tan benéfica planta, ya para que también fuera en nuestras posesiones de Africa se le de lugar preferente.

Más que más si se atienden las basés del tratado comercial que Cuba acaba de proponer á nuestro Gobierno por lo que se refiere al tabaco, bases que onerosas y todo habrá éste de aceptar: pero bases que, de fomentarse en territorio español el cultivo del tabaco á no tardar, quedarían por tierra. (1)

Y ¿porqué no cosechar en España y en sus Pose-

(1) He aquí las bases. España rebajará á la mitad los derechos del arancel para los cigarros, cigarrillos y picadura cobrando 20 pts, y 12'50 por Kilo neto. La adquisición de tabaco no será menor de 3 y medio á 4 millones de pesos al año. Que dichas adquisiciones sean por cuenta de la Tabacalera abonando el importe dentro de 60 ó 90 días sin más comisión que el 2 1/2 por 100. Que la Tabacalera adquirirá en Cuba tabaco en rama en igual cantidad que hace 12 años.

siones la famosa planta de Nicot que prosperaría á juicio de los técnicos en calidad superior á la de otros países y en cantidad bastante para que proveyéndose la Nación á sí propia, no afluyera al extranjero ese chorro de miles y miles de pesetas que nos desangra y empobrece?

¿Y porqué alguno ó varios particulares agrupados para hacer frente á las primeras dificultades, no verifican ensayos siquiera en mínima escala y así se convenzan á ojos vistas del gran porvenir que esta solanácea promete?

Las garantías de éxito son evidentes toda vez que años atrás hubo en varios puntos de la Colonia plantaciones magníficas cuyos productos fueron elogiados por particulares, por el mismo Director de la Compañía arrendataria de Tabacos, y por la misma Exposición de Amsterdam que concedió medallas de oro al tabaco de Fernando Póo cultivado y elaborado por los cubanos deportados, como dice el acreditado africanista D. Ricardo Beltrán y Rózpidez

Y no ya en Fernando Póo y en Annobón sino que los que han penetrado Continente adentro saben muy bien que existen allí plantaciones no despreciables de este artículo que se procuran los indígenas para sus usos y transacciones, aunque desconocen los métodos de elaboración y por esto aprecian tanto el de los europeos.

Siendo esto así que las condiciones agronómicas de Guinea son favorables á este producto tan codiciado y beneficioso, mengua nuestra será que en tanto nuestros hermanos de la metrópoli se empeñan en conseguir su cultivo, la Colonia permanezca aferrada á la monocultura. G., C. M. F.

## LO QUE HA DE SER EL BUBI

### III

Y aunque es así, que la más visible, inmediata y valiosa de las ventajas que de encaminar decidida, sabia y enérgicamente al Bubi hacia la Agricultura hánse de reportar, es la de solucionar en parte el capitalísimo problema de los brazos, no es la única, como alguien juzgando las solas apariencias pudiera tal vez creer, sino que a ella acompañan otras no menos apreciables y trascendentales para la vida y progresivo desenvolvimiento de la Colonia.

Porque la mayor limpieza de las fincas existentes, y los desmontes necesarios para abrir otras nuevas, beneficia la salud pública ahuyentando el miasma deletéreo y permitiendo la libre circulación de la refrescante brisa: la raza muelle, degenerada y débil, sujeta á un trabajo constante y metodizado se dignifica y vigoriza rápidamente como el individuo enfermo con el ejercicio moderado; la moral tan lastimosamente relajada en todos los pueblos que viven en la holganza, poco á poco recobra el encumbrado solio de que estaba desposeída, á medida que se desarrollan los hábitos de laboriosidad, de tal manera, que historia en mano, puede asegurarse que los pueblos agrícolas son generalmente los más morigerados: y la civilización y colonización im-

posibles cuando el indígena siguiendo sus instintos de nómada corre de acá para allá, avanza tan luego como aquel amarrado al poblado junto al cual posee una finca, donde un hogar que él ha creado reclama su presencia y desvelos, no puede menos de recibir sus vitales influjos y transformarse paulatinamente mediante ellos.

Y ¿qué decir, ahora, de las ventajas que el Comercio puede justamente prometerse y fundadamente esperar el día que los indígenas de hecho estén encauzados por este camino?

Entonces la exportación aumentará prodigiosamente; porque se producirá más con el ensanche de la zona productora, y de todos modos se aprovechará mejor lo que actualmente está en producción, logrando que los adorados frutos que hoy lastimosamente se pierden en las fincas por faltar una mano hacendosa que los recoja y elabore, pasen mañana aromáticos y hermosos al mercado con notorio beneficio del Tesoro público, de la Compañía, del propietario, del comisionista, y de todos en general.

Abundando entonces el artículo en Barcelona, por sí misma se impondrá la necesidad de abrir nuevos mercados en Valencia, Alicante, Santander, Bilbao, ó de dar á los mismos más animación, logrando así propagar el género, proveer á la Patria y competir con el de otras precedencias.

(Seguirá.)

*Orígenes, C.M.F.*

## Censo de los pueblos que acos- tumbran visitar los Misioneros de Elobey.

Hacer un censo exacto en países salvajes, donde no se registran ni los nacimientos, ni las defunciones, ni las alzas y bajas por varios otros conceptos, es un asunto poco menos que imposible. A esto se añade la facilidad con que sus habitantes cambian los pueblos. No obstante, puede hacerse un censo aproximado visitando frecuentemente las rancherías y familiarizándose con los indígenas, que es el modo de conseguir que le descubran á uno sus cosas íntimas, y esto ha sido lo que hemos procurado hacer para obtener los datos que á continuación consignamos.

Téngase presente que no se comprende en él los europeos y los soldados de los diversos puestos militares.

**Islas.**—Elobey Grande, habitantes 87, tribus varias.—Elobey Chico, hab. 185, tr. varias.

**Costa frente á Elobey.**—Bangüe, hab. 8, tr. benga.—Hinguina, hab. 60, tr. varias.—Punta Mosquitos, hab. 16, tr. pamue.—Pume, hab. 60, tr. balengue.—Betimbe, hab. 71, tr. p.—Malancho, hab. 25, tr. p.—Odjuma, hab. 60, tr. p.—Akanabur, hab. 38, tr. p.—Bónche, hab. 38, tr. p.—Bitika, hab. 30, tr. balengue.—Adang-ayong, hab. 12, tr. p.—Belen, hab. 46, tr. p.—Mboko, hab. 161, tr. p.—Upuru, hab. 26, tr. p.—Abang-nkeba, hab. 30, tr. p.—Ebor, hab. 98, tr. p.—

**Río Muni.**—Yeke, hab. 22, tr. p.—Yeke, hab. 28, tr. p.—Lame (estero,) hab. 21, tr. p.—Ndembo, hab. 22, tr. p.—Hospital, hab. 24, tr. p.—Akóniki, hab. 8, tr. pamue.

**Isla Ibelo.**—Habitantes 8, tr. biko.

**Río Kongüe.**—Anvan-a-gua, hab. 7, tr. p.—Río Etoki, hab. 16, tr. balengue.—Yuse (estero,) hab. 21, tr. balengue.—Akai-ayong, hab. 50, tr. pamue.—Mbam-ayong, hab. 20, tr. p.—Bela, hab. 12, tr. p.—Poré, hab. 20, tr. p.—Edjua, hab. 30, tr. p.—Alén (estero,) hab. 26, tr. p.—Mikán, hab. 31, tr. p.—Nkol, hab. 33, tr. p.—Vè, hab. 27, tr. p.—Akon-ivel, hab. 10, tr. p.—Sena, hab. 14, tr. p.—Akóm, hab. 16, tr. p.—Sombolo, hab. 7, tr. p.—Bole-bur, hab. 30, tr. p.—Maleba, hab. 8, tr. p.—Alere-metangha, hab. 11, tr. p.—Nveng-ayong, hab. 11, tr. p.—Ebor, hab. 14, tr. p.—Maibora, hab. 20, tr. p.—Nvong, hab. 23, tr. p.—Aká-bur, hab. 20, tr. p.—Esum, hab. 21, tr. p.—Esua, hab. 21, tr. p.—Ofòs, hab. 24, tr. p.—Ytonde-nyoku, hab. 23, tr. p.—Nse-bere, hab. 11, tr. p.—Tón, hab. 11, tr. p.—Masa, hab. 44, tr. p.

**Río Mandjani.**Makumaní, hab. 11, tr. balengue.—Yeke, hab. 66, tr. balengue.—Goma, hab. 30, tr. p.—Dola, hab. 24, tr. p.—Nza,-n-ayong, hab. 12, tr. p.—Bisiga, hab. 22, tr. p.—Ngung, hab. 24, tr. p.—Masora, hab. 8, tr. p.—Ychime, hab. 46, tr. balengue.—Okola, hab. 48.

(Continuará.)

## El comercio con Fernando Póo y sus dependencias, Río de Oro y demás posesiones españolas de Africa, según los nuevos Aranceles de Aduanas.

Los productos y manufacturas de Fernando Póo y sus dependencias Annobón, Corisco, Elobey, y Cabó San Juan, y los de Río de Oro y demás posesiones españolas de Africa, quedan sujetos al pago de los derechos correspondientes del Arancel de importación, excepto el ganado vacuno, lanar y cabrío, y el pescado en salmuera, el salpresado, el fresco ó con la sal indispensable para su conservación, el salado seco y el seco sin salar, cogido y preparado por españoles, previa la justificación de estos extremos, según lo dispuesto por las Ordenanzas generales de Aduanas; algodón en rama, lana, cueros, marfil, goma arábiga, aceite de palma, nuez de palma, caucho, maderas sin labrar, palos tintóreos, coco, copra y plumas de avestruz.

Los géneros, frutos y efectos que se introduzcan en dichas posesiones procedentes de la Península é islas Baleares perderán su nacionalidad y serán considerados como extranjeros si fueren devueltos por invendibles ú otras causas.

Se admitirán con franquicia los pertrechos de guerra y efectos militares procedentes de todos los puertos francos, cuando vengán acompañados del pase ó guía del correspondiente Comisario de Guerra ó Jefe del Cuerpo militar á que aquellos pertenezcan.

Se admitirán también con franquicia los movi-  
liarios de los españoles que hayan residido en Fer-



nando Póo y sus dependencias, Riñ de Oro y demás posesiones españolas en Africa, siempre que se presente la factura de cabotaje de salida ó certificación de la misma.

Para que se apliquen al cacao y al café los derechos de las partidas 634 y 637 del Arancel, será necesario que se cumplan las reglas siguientes:

1ª. Que el género venga á la Península é islas Baleares en los mismos buques que lo hayan cargado en Fernando Póo y con manifiesto visado por el Gobernador.

2ª. Que los buques sean nacionales, permitiéndose que hagan escala en puertos extranjeros de la derrota natural, justificando que no han cargado en ellos cacao ni café.

3ª. Que los cacaos y cafés vengan envasados en sacos que lleven estampado el nombre *Fernando Póo* en caracteres claros, debiendo intervenir por el Administrador de Hacienda de Santa Isabel así los embarques como los trasbordos de las partidas cargadas en puntos del litoral de la isla, en vista de certificaciones que expedirá el Consejo de vecinos, haciendo constar que dichos frutos han sido producidos en la isla.

Los capitanes de los buques conductores extenderán antes de su salida para España un manifiesto, en el que relacionarán toda la carga tomada, anotando el mismo Administrador de Hacienda la conformidad de aquélla con las certificaciones antes citadas, visándose después el manifiesto por el Gobernador de la colonia, según lo prevenido en la regla 1ª.

Cuando el cacao y café de Fernando Póo hayan sido descargados y embarcados de nuevo en las islas Canarias ó en algún otro puerto, pagarán los derechos que el Arancel establece para sus similares de producción extranjera.

El derecho que para el cacao en grano sin tostar, producido y procedente de Fernando Póo, tiene asignado la partida 635 del Arancel, sólo se aplicará hasta la cantidad de 2.000 toneladas anuales, entendiéndose que las que excedieren satisfarán el derecho de 120 pesetas por cada 100 kilogramos de peso neto, señalado para el cacao de otras procedencias.

Para los efectos de la aplicación del derecho reducido servirá de base, en caso de concurrencia de varios cargamentos, la fecha y hora de la presentación del manifiesto en el puerto de destino.

En el caso de que el total de un cargamento no tuviere cabida dentro de dicha cantidad, se prorratearán las ventajas entre todo los receptores.

## De Annobón

1. Traslado del Poblado.—2. Más sobre la Plaza nueva.—3. Un caso sospechoso.—4. Muerte de la veterana de entre los Annobones.—5. Visita de un velero norte-americano.—6. Registro Civil.—7. Última hora.

1.—Se ha ido cumplimentando la orden del Sr. Gobernador General acerca del traslado del pueblo principal de Annobón á un lugar más levantado sobre el nivel del mar, bien aireado y con un plano

regular, debido á la iniciativa del Sr. Delegado. Cinco calles existen ya trazadas á cordel con loca espacioso para cada casa, las cuales forman una bella perspectiva, sobre todo dos con arbolado y con cercados uniformes. Por más que en un principio les parecía á los aferrados á su antiguo Palé lo del traslado una cosa de todo punto imposible, se han ido amoldando con notable facilidad. Un incidente entre grotesco y cómico; pero lo bastante para alborotar á gente novelera y malcontenta, ha intervenido en el asunto de que tratamos. Ocurriósele á una mujer de la más baja estofa, propalar una noticia estupenda, á saber; que el Sr. Gobernador Gral. había mandado orden de bajar otra vez el pueblo á la playa, porque él se había enfadado con la Misión, y que élla había visto el papel al Delegado; pero que él tenía vergüenza de comunicarlo..... La especie fué cundiendo primero entre pocos, y con cierta capa de reserva; mas dentro de muy breve tiempo habíase ya esparcido por todo el pueblo y sobre la misma iban en sus *richiles* (en europeo, casinos de Annobón) haciendo sabrosos comentarios, cuyo principal argumento lo constituían el Delegado del Gobierno y la Misión Católica, á quienes no dejaban hueso sano..... Salió por fin á pública luz la burda superchería, inquirióse sobre su origen, y á la sabia inventora se le impuso el correctivo correspondiente..... Reanudáronse luego los trabajos del traslado de las casas con mayor intensidad, sin cejar en la obra, por más excusas é inconvenientes que alegaron los annobones: lo cual era precisamente lo que sobre el asunto había comunicado con el correo el Ilmo. Sr. Gobernador.

2.—Van llegando á su término las importantes obras de la Plaza nueva de la cual otras veces se ha hecho mérito en estas efemérides. Va á resultar ya una obra grandiosa. Comprende un rectángulo de 25 por 60 metros de lado respectivamente ocupando en consecuencia una área superficial de 1.500 metros cuadrados. Consta de tres cuerpos; dos extremos adornados con dos hileras de árboles cada uno y de 5 metros de latitud, y otro céntrico de 15 metros. Queda además entre la Plaza y la Iglesia espacio para poder construir una plazoleta con un plano ligeramente más elevado el cual podrá adornarse con una gradería y una buena acera en toda la anchura de su fachada. La mayor parte de la Plaza está levantada sobre el nivel de su solar primitivo uno y hasta dos y más metros, en cuyas sinuosidades quedan sepultados varios centenares de miles de metros cúbicos de piedra. La obra es una exhibición de una voluntad enérgica, y la prueba de una constancia y tesón dignos de todo encomio, que honran la persona de D. Cristóbal Rodríguez Palacio, alma de toda la empresa, quien tropezando á la continua con dificultades y estorbos de enfermedades propias y de malas voluntades ajenas, ha tenido pecho y arrestos para sobreponerse á todo, y salir al cabo con lo que á los principios le achacaban, aun los pcatos, de temeraria empresa; y los algo exaltados, de sueño irrealizables.

Y si para los méritos son los premios y las recompensas, somos de parecer que D. Cristóbal Rodríguez Palacio, Cabo de la Guardia Civil y Delegado del Gobierno en la Isla de Annobón, se ha hecho verdade-



ramente acreedor por sus dotes de mando y por las importantes empresas realizadas en bien de la Isla y de sus habitantes á que se hagan constar en su hoja de filiación estos servicios, y nos atrevemos á indicar á quien pueda verificarlo, que sea propuesto para una Cruz del Mérito Militar blanca en justa recompensa.

3.—A últimos de Enero fué llamado el Sr. Practicante de este puesto sanitario, D. Joaquín Roldán para visitar un enfermo que se encontraba muy mal. Y ¿cuál no sería la sorpresa de dicho señor, al presentársele un varioloso en estado verdaderamente deplorable? Inquirió sobre el origen y proceso de la enfermedad, resultando un caso de varicela en su periodo álgido, con fortísima fiebre y las varices ó erupciones notablemente abultadas. Hechas las debidas investigaciones, quedó en la convicción de que se trataba de un caso espasmódico, es decir; que nadie había sido atacado del terrible mal, azote tremendo de la raza morena. Dió sin embargo el Sr. Practicante parte oficialmente del caso ocurrido, al Delegado del Gobierno, al objeto de que se pudiesen tomar las providencias oportunas para prevenir y apartar el posible contagio. Trasladóse inmediatamente al atacado á un lazareto provisional muy apartado del pueblo, á donde se prohibió todo acceso de extraños, fuera de dos miembros de la familia, para proporcionarle las medicinas y cuidarle en lo indispensable. Publicóse luego un bando, cuyo contenido era el siguiente: limpieza personal, imponiendo el cambio de unos paños sucisimos y medio deshechos con que iban cubiertas la mayor parte de

las mujeres: limpieza en las viviendas, echando d las mismas todo lo que pudiera constituir foco de infección y destruirlo por medio de las llamas; y por fin, baño diario en diferentes secciones y en diferentes lugares de la playa, con la debida vigilancia y distinción de hombres y niños, mujeres y niñas. Gracias á estas medidas que se hicieron cumplir con energía, quedó el caso verdaderamente aislado y llegaron tal vez á evitarse para Annobón días de luto y de muerte asoladora. El atacado, merced á constantes desinfecciones y á purgantes suministrados, llegó á conseguir la supuración de las varices, y solucionóse la crisis favorablemente.

(Continuará)

M. F. Montserrat.

Annobón, 5 de Marzo de 1912

## QUINCENA Á LA VISTA

Dícese que una Compañía tiene concedido por el Ministerio el arriendo del terreno comprendido entre Punta Corona y Baga y que su fin es explotar las maderas que allí tanto abundan. La línea de explotación estará cinco kilómetros de la playa en todo lo largo de dichos límites, por estar explotado por plantaciones de indígenas dicho terreno próximo al mar. Los principales caminos de comercio parece que serán los ríos Ñaño, Yboto, Ytembue.

-302-

Puerta...Puddu.

Día, noche...Eló-Bochio-bocho.

Las orejas grandes oyen mejor que las pequeñas...A battó botte ba loi a lolele l'a battó ba-konno (baichi).

Las niñas malas robaron á su misma madre...

A bola (a bola boaddi, boari, booola, boachana, boarola) b'ubbi loko bo a beri baabo. (Si pequeñas)...O tola toaddi (toachana, tooola, toarola) to ba ubbi (ibbi) loko lo a beriabo.

Tenemos un perro bueno para la casa...To'ki e puá nene, (ñeñe, eche) alo nchobo.

Las ovejas ayer comían aprisa la yerba verde...

Mpaddi i choru i-resi (por rasi) bakasu e biritu bilobilo.

Día claro...Eló ee. Pl. E biló biebie.

Noche negra...Bocho (bochio) b (m) uilo.

Noches oscuras...Becho (bechio) bebuilo.

Niños malos...A bo laai babé.

### EJERCICIOS DE TRADUCCION.

	(Norte)	Sur
Oipodi,	o bolale	Opodi, o mola (monañi) ñe.
Pottó, me	Pateddi	Pottó, om pateri Pale.

-299-

Besoppe (mesobbe, mesombe) biotte...Ardillas grandes.

O bosoppe (mosobbe, mosombe) builo (muilo) bo-jori (mo-jori) l'ubba (o ibba) i cacao...La ardilla negra gusta robar cacao.

O bokobe bojuhe tchi buebue...El plátano caliente no es bueno.

O lottó lotte, lo a l'oa a lo lele la lottó lo-konno. La oreja grande oye mejor que la oreja pequeña.

O bo la bissi (o-bé) eloebba a l'ubba e bekobé biotte...El chico malo siempre roba los plátanos más grandes.

### CAPITULO II.

#### Variación del Adjetivo.

Con seguridad se puede afirmar que en Bubi es el Adjetivo invariable de sí mismo; pero las comunicativas y sus Plurales le hacen aparecer tan vario cuantas son ellas.

Regla 1ª. Si el nombre adjetivo empieza por vocal no varia en nada en el singular; pero sí en el plural, pues toma prepuesto el signo característico del Plural. Tampoco varia en este caso se puede decir, el Adjetivo.

Ejemp. Etué ee..Cabeza bonita. Pl. Bitué biebie.

Por hoy no disponemos de otras noticias y aun éstas las publicamos á guisa de rumor. Lo mismo hemos de decir de un proyecto de ferrocarril entre Bata y Benito. Aver si el continente, por muchos tan ignorado y menospreciado, va á tomar la delantera á esta preciosa Isla en orden á progreso y adelantos. Muchas veces soñamos oír la alegre sirena de a locomotora entre los risueños cacaoteros; pero nunca llega la realidad: es la fuerza de los deseos la que mueve los resortes de la fantasía...

Desde la misión de Cabo San Juan nos comunicamos nuestro corresponsal algunas noticias, que si, como otras que publicamos, no tienen interés general, siempre sirven para llegar poco á poco al perfecto conocimiento de personas y cosas de las distintas regiones de estos territorios.

Están allí pasando una temporada verdaderamente seca: casi se puede decir que no ha llovido nada en los meses de Diciembre y Enero.

Los dos siguientes hechos nos enseñan si saben ingeniarse algunos jefes indígenas para hacerse algún dinerillo para vivir algo desahogadamente.

A tres leguas Norte de Cabo San Juan hay un jefe bapuku que sabe arreglar palabras. He aquí una muestra. Un bujeba "cogió" una mujer de un pueblo del río Ytembue. Como no había pagado lo suficiente, llevaron la cuestión á Biahakue, quien resolvió así la "palabra." "Dejad la mujer en mi casa hasta que el pretendiente haya pagado lo justo." Dicho y hecho. Y mientras el bujeba cortaba bokumes para hacer dinero, la mujer chapeaba las fincas de cacao y yuca del sabio bapuku y en esta penosa

ocupación anduvo la pobre mujer tres meses hecha una bestia de carga. Al fin, el pretendiente presentó el precio de la mujer. Al ajustar la cuenta, nuestro prohombre (el jefe) dijo al comprador de la mujer:

"Como llevo recibidos ya dos pesos y por otra parte la mujer ha trabajado para mí en todo este tiempo, es bastante que cortes otro bokume y lo lleves á la factoría para que yo lo cobre." Las tozas en general se pagan de 8 á 10 pesos. Hizolo el comprador y otro tanto con poca diferencia, hubo de hacer el vendedor de la mujer. ¡Bonito negocio el de este señor! ¡Si tendrá un pelo de tonto! En las palabras que le proporciona el jefe Bakale, Kom-bue, se reparten entre sí las ganancias.

Es el otro un jefe benga de un pueblo próximo á la Misión, llamado Yboto. El día 20 estuvo en dicha Misión el Sr. Teniente del Aye, de quien tan contentos están los naturales por la rectitud, prudencia y desinterés con que los gobierna. Desde la misión hizo un llamamiento á los bujebas y pamues de la parte del río Ñañe y los bengas de Njale é Yboto, para decirles que chapeasen el camino. Los primeros se presentaron con el jefe Bonkoro. De los últimos ninguno se presentó, á pesar del segundo y tercer recado.

Al marcharse el Sr. Teniente, pasó por Yboto para hablarles de chapeo. De paso, arregló un asunto cuya solución le pidió un hombre. Pues bien, una vez fuera el Sr. Teniente, el jefe Benge llamó al interesado, riñóle porque primero que á él había acudido al Teniente é hizole pagar 10 pesos por el arreglo de la "palabra"... Sin comentarios.

Regla 2ª. Si comienza el sustantivo regente por comunicativa y el adjetivo por vocal, como llevamos ya dicho tantísimas veces, esta pasa al adjetivo, è irá sola la comunicativa si el adjetivo comienza por vocal, y acompañada de su vocal con la que forma sílaba.

Sombrero bonito pero corto...Loma lo-e-lo-e, muale lo-nchu

#### MAS EJEMPLOS VARIADOS.

Nchobo kotte le nene (ñeñe)...Casa grande y bonita.

#### OBSERVACIONES.

1ª. Si el sustantivo regente comienza por in-comunicativa, entonces si el adjetivo comienza por in-comunicativa también nada se añade; Ej. Casa corta-nchobo ntú... Sipor cocal se le añade una "k"; Ejemplo: Casa grande-nchobo kotte... menos, por una excepción en "ee" bueno, que, entonces se dice: casa bonita-nchobo nene (ñeñe.) Ribuku rere- siposi sese...Libro, gato bonito. Ba (ma) buku bebe-toposi tuetue...Libros garitos bonitos.

Niño corto, largo...Bolai bontu-bolai botte. Mola la (mona) monchú-motte. Pl. Bola banchú bola baotte.

Bosoppe (mosobbe, mosombe) bontù (monchú)...Ardilla corta, pequeña.

A buku (mabuku) bantù (banchú)...Libros (cortos) pequeños.

Ribuku ri-ntù (ri-nchú)...Libro corto, pequeño. Sedda si-ntù (si-nchú)...Cuchillo corto.

Toedda (chuedda) to-ntù (to-nchù) Cuchillos cortos.

2ª. Por este solo ejemplo se puede ver como el "ntù, ó chù" permanece de si invariable; pero bajo diferentes formas. Asi de las demas "comunicativas".

#### VOCABULARIO Y FRASEOLOGIA.

Mundo...Oché-oritcho-oboncho.

Favor; Opa mololo!-Chuichui!-Chuchulle!

Mande V...Eno!-Eno!

Perdonar...O jelaela. No botakio-eÑ motakio' (motakimua).

Somos nosotros. Ka tue-omuachue-Atchue.,

Oír...O oa. Escuchar...O oachela.

Robar...O ubba-o ibba.

No es nuestro ánimo denunciar estos hechos, que habrán sido ya castigados, sino presentarlos como casos curiosos.

Después de una temporada muy seca y de gran calor, por fin á la mitad de Marzo, han empezado á visitarnos los tornados que van purificando y refrescando la atmósfera, gracias á lo cual ya se puede respirar mejor y con más desahogo y la naturaleza descansa algún tanto de las pasadas fatigas y pesadumbres.

Ojalá que con esos vientos huracanados que soplan á nuestro alrededor y con esos fuertes chubascos que arrastran polvo de la seca, se fortalezca más y más la salud pública y en nuestros campos empiece muy próspera la futura cosecha.

Por haberse tenido que marchar á la Península para recobrar la salud perdida el Sr. Juez de primera instancia de estos territorios D. Juan Benavente, se ha encargado interinamente de dicho importante cargo D. Francisco Cánovas del Castillo.

—Continúan saliendo plátanos para la Colonia portuguesa de Santo Tomé. Además de un segundo viaje que hizo el vapor, „Mindello,“ vino otro vaporcito que llevó más de 5.500 racimos de plátanos.

El vapor Annobón en su viaje del 18 debió llevar unos 3.000 racimos, que en Santo Tomé se venden á 2 pesetas cada uno.

Para que se vea la voracidad de los tiburones y cuan terrible enemigo nos acecha en el fondo de nuestros mares y hasta en las playas, he aquí otro escarmiento: el día 9, hallábase bañando un joven en la playa de John Holt, cuando uno de esos terribles peces le mordió en la pierna llevándose un buen trozo de ella.

El día 10 salió para San Carlos el vapor Corisco y al doblar la punta se le rompió uno de los tubos, llegando á duras penas á San Carlos, en donde, al emprender el regreso, se le rompió otro y al llegar á Santa Isabel, un tercero, con el consiguiente retraso.

El 13 pudo salir dicho vapor para Concepción: en él iban con dirección á Moka los Sres. Bengca, Felipe Moreno, Curador Colonial Ingeniero agrónomo.

El día 18 volvió á salir llevando para el mismo punto al Ilmo. Sr. Gobernador Gral. á quien deseamos felicísima expedición al través de nuestra Isla. Desde Concepción partió el vapor para Duala, con intento de trasladar á ésta al ingeniero alemán que ha de dirigir los trabajos para la instalación radiotelegráfica.

El día 12, á las 5 de la tarde celebróse el acto de imponer la medalla de la cruz roja á los soldados que más valientemente se hubieron en la escaramuza de Bata el año pasado.

Por tener que irse antes de Semana Santa, nuestro Ilmo. Sr. Obispo consagró el día 15 los Santos Oleos.

Dícenos desde San Carlos el R. P. Barrera, que habiendo tenido que subir por diverso asunto á Musola, aprovechó la ocasión para ver las aguas minerales de Oloita y el lago Loreto, en compañía de otro Padre y Hermano. En cinco cuartos llegaron al pueblo de Oloita, conducidos por buen guía, quien

quiso juntarse con un su amigo para llevarlos más seguramente al lago Loreto. Dicho amigo no estaba á la sazón en el pueblo, sino muy distante de él. Cómo llamarle sin perder tiempo y sin cansarse? Pues fácilmente, Uno de los del pueblo tocó la corneta bubi que ellos mismos se fabrican con maderas ahuecadas ó con el cuello de calabazas vinateras, llamándole y manifestándole por medio de sonidos el objeto del llamamiento; á lo que contesta el aludido dándose por enterado y prometiendo llegar pronto. No mucho después se unía á los expedicionarios y se encaminaban al lago Loreto. A pesar de tener que abrir el camino en varias partes, en otros cinco cuartos llegaron á la laguna, situada á unos 1350 metros sobre el nivel del mar.

Su extensión es menor que la de la laguna de Moka y que la de Annobón. No se ve ningún desagüe. Está toda rodeada de montes de igual altura ó sea de cinco metros y pico. Después de haber saludado y vitoreado á la Virgen de Loreto cuyo nombre lleva la laguna, se dirigieron con rumbo Oeste hacia las aguas bicarbonatadas de Oloita, y en otros cinco cuartos llegaron á ellas por senderos de cazadores. El poso amarillento que dejan estas aguas en el arroyuelo que forman, lo usan para pintar resultando no un color amarillo sino rojo oscuro semejante al Ocre. Es fama que estos manantiales podrían proporcionar excelente agua mineral de mesa. Brotan de diferente parte de la montaña y todas se juntan formando un arroyo que al principio es de un color amarillento, y mas abajo aparecen las aguas algo turbias y blanquecinas, á causa de la descomposición química al contacto con la atmósfera. Al fin de su relato, se entusiasma el P. Barrera ante las riquezas y hermosura de la Perla del Atlántico y lanza anatema contra los partidarios del abandono ó venta de nuestra feracísima isla. Y le sobra razón.

—La escasez de agua, no tan sólo en Fernando Poó se ha dejado sentir, sino también, y mucho más en el continente. De Cabo San Juan nos dicen que no han visto lluvia en Diciembre, Enero y Febrero, y tampoco en Marzo, por lo menos hasta el día 12 en que escribía.

A la excesiva falta de lluvias suele acompañar, como es natural, la escasez de peces en las playas, por lo cual la falta de pescado hace más crítica la situación de los naturales que carecen de yuca y de plátanos.

A pocos metros de la playa de la Misión de Cabo San Juan se ha establecido D. Pedro Diaz, con vino de muchas clases y otros objetos de comercio.

Se han empezado los trabajos para la construcción del faro de Cabo San Juan, obra de trascendental utilidad para las embarcaciones que pasan de noche por aquella peligrosa costa.

La Misión de Cabo San Juan, hasta hace poco tan solitaria, por la que en seis meses no pasaba un europeo apenas, es ahora muy visitada, lo cual demuestra que empieza á haber mucha vida comercial en sus contornos. En el año 1911 recibieron hospedaje en ella más de 30 europeos sin contar los misioneros, y en los dos meses y medio que van del presente año, suman ya 12. Traemos este dato para que se

vea la importancia que va teniendo aquel Cabo, que en breve ha de ser uno de los principales centros de nuestra Colonia.

--El aceite de palma que se ha embarcado para Liverpool en esta costa occidental africana, durante el mes de Diciembre último es: 9.000 bocoyes; y la almendra de palma, 4.700 toneladas. Para Hamburgo, en igual tiempo, 90 bocoyes de aceite y 15.000 toneladas de almendra.

—El oro salido de la Colonia inglesa de Costa de Oro en Noviembre último es onzas 27.705 valuado en lib. est. 105.842; en Diciembre, salió por valor de lib. est. 60.000. Dicha Colonia ha sido la más afortunada en producción del rey de los metales, de un tiempo á esta parte.

En los años de 1909 y 1910 ha dado oro por valor de lib. est. 1.006.633. Esto demuestra el enorme incremento comparado con los años 1908 y 1909, que fué de lib. est. 228.081.

—Mucho se ha comentado por la Prensa un artículo del "The Satandart" de Londres, referente á un tratado secreto entre Inglaterra y Alemania, firmado el año 1898. Dice: "Si algún día se llegaran á vender las posesiones portuguesas de Ultramar, deberían repartirse entre Inglaterra y Alemania. La primera recibiría Cabo Verde, Madeira, las Azores y la mayor parte de las orientales. Alemania entraría en posesión de la mayor parte del Norte del Africa Oriental y de las posesiones portuguesas de Oriente y Oceanía.

—El copal del Congo belga va adquiriendo mucha importancia, según se ve por lo que el Cónsul de Inglaterra en Leopoldville dice sobre la tal industria: Algunas de las mejores clases de copal, tales como el copal blanco opaco y el id. amarillo, son fáciles de obtener en el Estado del Congo, mucho mejores que los del departamento de Angola. En los bosques ecuatoriales del Congo se halla en grandes cantidades, particularmente en los distritos de Ecuador, Bangala, Kasai, Lago Leopoldo, Veie y Medio Congo. Empero la mejor de todas éstas, la más limpia, es la que procede de Ecuador. En los centros donde se recoge, se paga en termino medio á los indígenas á razón de 50 céntimos el kilo en géneros. En bruto, esto es, no limpia, se paga á 5 céntimos. En 1908 la exportación total alcanzó (del Congo solamente) á 1.700 toneladas.

—Por los siguientes datos se verá el progreso del comercio en la Nigeria del Sur. Las importaciones en 1910 ascendieron á 5.122.400 libras esterlinas, contra 4.526.600 del año anterior. Las exportaciones fueron de 5.258.400 lib. est. contra 4.114.200 del anterior.

Durante Septiembre último de 1911 se ha exportado por valor de 1.510.286 lib. est. Solamente las Aduanas han producido 351.974 lib. est.

—Las principales noticias llegadas aquí se refieren á la visita del Príncipe Alberto de Mónaco, que salió satisfechísimo del pueblo español, la terminación del debate político en el Congreso con intervención de los Sres. Salaberry, Senante, Mella, Maura y Lacierva; la botadura del magnífico acorazado "Española" en el Ferrol, con asistencia de Sus Majestades; la campaña de muchos y nobilísimos elementos para que el premio Nobel se conceda al eximio literato D. Marcelino Menéndez y Pelayo, á la que de mil amores nos adherimos nosotros; las lluvias torrenciales y

desbordamiento de casi todos los ríos y hasta del mar en algunas partes, causando incalculables pérdidas, como ruinas de edificios, grandes destrozos en los plantíos, nociva paralización de muchas obras, hambre, miseria y muerte de algunas personas; la implantación del servicio militar obligatorio que el Gobierno quiere efectuar este mismo año; la próxima inauguración en Madrid de un Museo comercial de productos africanos; la reanudación de las negociaciones franco-hispanas, etc.

En el último número de "La Voz de Fernando Póo" vemos que debieron ya embarcarse en Hamburgo con destino á Fernando Poo, la torre, dinamo de gasalina, antenas, batería de acumuladores, edificio de la telegrafía sin hilos y demás material de instalación de la radiotelegrafía en Santa Isabel.

Añade que tiene las mejores impresiones sobre los edificios oficiales que se van á construir y aboga por el pronto establecimiento del Banco, tan suspirado.

En él empieza también á colaborar el antiguo Subgobrador de Elobey D. Enrique L. Perea.

Se anuncia que han empezado con toda actividad los trabajos para la organización del Congreso y Exposición Colonial que en fecha próxima ha de celebrarse en Barcelona. Magis.

MARISCAL DE LOS GRANDES MARES« El Capitán E. Riddick del v. «ZARIA» de la Comp. Elder and Dempster—de esta Costa, al navegar por las costas de Liberia fué seguido por el Barco de guerra liberiana llamado «LARK» hasta que fondeó en Cabo Palmas. Una vez fondeado se le presenta el delegado del Gobierno de Monrobia, llamado con el pomposo nombre de «Marshal of the High Seas»—desde la playa, con la orden de arresto del Capitán E. Riddick. Despues de oido el motivo del arresto, y sabiendo era una salvajada lo que se iba á hacer, rehusó el marchar arrestado. En esto el Delegado se marcha al «LARK», toma allí refuerzos, y se viene al Barco Zaria con un bote y tripulación negra, armados y listos los revólveres, é intimase al Capitán— que le siguiera. Es de advertir que, el que comandaba el bote, estaba medio bebido. Esto sucedía á las 4 p.m.. Con el bote venía asimismo el Comandante del «LARK», era un Blanco. Claro aquí ya obedeció el Capitán del «ZARIA», y siguió. Al llegar á bordo del «LARK» fué acusado de haber embarcado pasajeros en Grand Cess. y multado en L.50, y pago de costas. Por de pronto soltó 168 pesos. Denegó que él hubiese embarcado á nadie contra la leyes del Gobierno, y que iba á reclamar contra tan groseros procedimientos, Asi lo ha hecho.

## Desmintiendo rumores

Basilé 22 de Marzo de 1912

Rdo. Padre Superior de Basilé

Respetable Padre: Autorizo á Vd. para que pueda publicar, de la manera que crea más conveniente, las siguientes líneas.

Habiendo sido causa mi hijo, con su imprudencia y ligereza, de que un Hermano de la Misión haya quedado mal ante el público imputándosele hechos que resultan ser falsos, repruebo la ligereza de dicho mi hijo, y ruego á todos no den crédito á tales rumores destituidos de todo fundamento. Con esta ocasión se repite de Vd. attº. s. s. q. s. m. b.

Francisco Santaolalla.

Baía de Imprenta de los Misioneros.